

TEXTO

El mercado laboral arranca el año con la destrucción de 8.500 empleos al día

2013 empieza como 2012, como 2011, como 2010... destruyendo empleo a marchas forzadas. El desplome laboral sigue: en enero se esfumaron casi 8.500 trabajos al día que dejaron la afiliación (16,179 millones de cotizantes) en los niveles de 2002. Cae el empleo sube el paro. El mes pasado se cumplió la ecuación, se registraron 132.055 desempleados más, según los [datos publicados por el Ministerio de Empleo](#). La subida empujó la estadística del paro registrado al borde de los cinco millones y marcó el enésimo récord de la serie histórica.

El desplome del mercado laboral también castiga las cuentas públicas. Y en 2012 lo hizo por encima de lo previsto por el Gobierno. El gasto en protección por desempleo [subió en todo el año](#) a 31.706 millones, unos 3.200 millones por encima de lo presupuestado por el Ejecutivo, que erró al calcular la caída del empleo y la duración de las prestaciones. La factura subió tanto el año pasado que se ha quedado apenas a 500 millones de igualar la que hubo que afrontar en 2010.

Y, a pesar de esto, el seguro contra el paro deja sin cobertura a cada vez más gente. El mal estado del mercado laboral no da oportunidades de colocación a los parados que agotan las prestaciones y los subsidios. Así se explica que la tasa de cobertura de protección cayera al 64% en diciembre, muy lejos del 80% de comienzos de 2010, pese a que el gasto total de aquel año fue muy similar al de 2012.

La otra consecuencia presupuestaria del desplome laboral llega por el lado de los ingresos. Al haber menos cotizantes se recauda menos por cuotas sociales. Entre tanto, el gasto no deja de aumentar por el mayor número de pensionistas. Y así, atrapado entre la malísima coyuntura económico laboral y la ineludible estructura demográfica, el sistema de pensiones incurrió el año pasado en un déficit de 5.800 millones, según la cifra provisional adelantada el lunes por el secretario de Estado de la Seguridad Social, Tomás Burgos. Al anunciar este resultado, Burgos dejó claro qué parte del déficit total de la Seguridad Social le corresponde al sistema de pensiones.

Explicó el ministro de Hacienda, Cristóbal Montoro, la semana pasada que el déficit de todas las administraciones de la Seguridad Social —sistema de pensiones, seguro de desempleo y fondo de garantía salarial— ascendió el año pasado a unos 10.500 millones, un 1% del PIB. Por tanto, conocido el desfase anunciado por Burgos, el resto hay que atribuirlo al Servicio Público de Empleo y al Fogasa.

Tradução Livre

El mercado laboral arranca el año con la destrucción de 8.500 empleos al día

O mercado laboral começa o ano com a destruição de 8.500 empregos por dia

2013 empieza como 2012, como 2011, como 2010... destruyendo empleo a marchas forzadas. El desplome laboral sigue: en enero se esfumaron casi 8.500 trabajos al día que dejaron la afiliación (16,179 millones de cotizantes) en los niveles de 2002. Cae el empleo sube el paro. El mes pasado se cumplió la ecuación, se registraron 132.055 desempleados más, según los [datos publicados por el Ministerio de Empleo](#). La subida empujó la estadística del paro registrado al borde de los cinco millones y marcó el enésimo récord de la serie histórica.

2013 começa como 2012, como 2011, como 2010... destruíndo emprego a passos forçados. A queda laboral segue: em janeiro se dissiparam quase 8.500 empregos por dia, o que deixou a afiliação (16.179 contribuintes) nos níveis de 2002. Cai o emprego e sobe o desemprego. No mês passado se cumpriu a equação, registraram-se 132.055 desempregados mais, segundos os dados publicados pelo Ministério do Emprego. O aumento empurrou a estatística de desemprego registrado à beira dos cinco milhões e marcou o enésimo recorde da série histórica.

El desplome del mercado laboral también castiga las cuentas públicas. Y en 2012 lo hizo por encima de lo previsto por el Gobierno. El gasto en protección por desempleo [subió en todo el año](#) a 31.706 millones, unos 3.200 millones por encima de lo presupuestado por el Ejecutivo, que erró al calcular la caída del empleo y la duración de las prestaciones. La factura subió tanto el año pasado que se ha quedado apenas a 500 millones de igualar la que hubo que afrontar en 2010.

A queda do mercado laboral também castiga as contas públicas. E em 2012 o fez acima do previsto pelo Governo. O gasto na proteção do desemprego subiu em todo ano para 31.706 milhões, 3.200 milhões acima do orçado pelo Executivo, que errou ao calcular a queda do desemprego e a duração das prestações. A fatura subiu tanto no ano passado que se há faltado apenas 500 milhões para igualar a que houve que enfrentar em 2010.

Y, a pesar de esto, el seguro contra el paro deja sin cobertura a cada vez más gente. El mal estado del mercado laboral no da oportunidades de colocación a los parados que agotan las prestaciones y los subsidios. Así se explica que la tasa de cobertura de protección cayera al 64% en diciembre, muy lejos del 80% de comienzos de 2010, pese a que el gasto total de aquel año fue muy similar al de 2012.

E, apesar disso, o seguro contra o desemprego deixa sem cobertura cada vez mais gente. O mal estado do mercado laboral não dá oportunidades de colocação aos desempregados que consomem as prestações e os subsídios. Assim se explica que a taxa de cobertura de proteção caíra a 64% em dezembro, muito longe de 80% do início de 2010, apesar que o gasto total daquele ano foi muito similar ao de 2012.

La otra consecuencia presupuestaria del desplome laboral llega por el lado de los ingresos. Al haber menos cotizantes se recauda menos por cuotas sociales. Entre tanto, el gasto no deja de aumentar por el mayor número de pensionistas. Y así, atrapado entre la malísima coyuntura económico laboral y la ineludible estructura demográfica, el sistema de pensiones incurrió el año pasado en un déficit de 5.800 millones, según la cifra provisional adelantada el lunes por el secretario de Estado de la Seguridad Social, Tomás Burgos. Al anunciar este resultado, Burgos dejó claro qué parte del déficit total de la Seguridad Social le corresponde al sistema de pensiones.

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Espanhol – Tradução 15/2013

A outra consequência orçamentária da queda laboral chega pelo lado dos ingressos. Ao haver menos contribuintes se arrecada menos por quotas sociais. Entretanto, o gasto não deixa de aumentar pelo maior número de pensionistas. E assim, entre a malíssima conjuntura econômica laboral e a inevitável estrutura demográfica o sistema de pensões alcançou no passado um déficit de 5.800 milhões, segundo a cifra provisional adiantada na segunda-feira pelo secretário de Estado da Seguridade Social, Tomás Burgos. Ao anunciar este resultado, Burgos deixou claro que parte do déficit total da Seguridade Social corresponde ao sistema de pensões.

Explicó el ministro de Hacienda, Cristóbal Montoro, la semana pasada que el déficit de todas las administraciones de la Seguridad Social —sistema de pensiones, seguro de desempleo y fondo de garantía salarial— ascendió el año pasado a unos 10.500 millones, un 1% del PIB. Por tanto, conocido el desfase anunciado por Burgos, el resto hay que atribuirlo al Servicio Público de Empleo y al Fogasa.

Explicou o ministro da Fazenda, Cristóbal Montoro, na semana passada que o déficit de todas as administrações da Seguridade Social – sistema de pensões, seguro desemprego e fundo de garantia salarial – subiu no ano passado 10.500 milhões, cerca de 1% do PIB. Portanto, conhecida defasagem anunciada por Burgos, o resto há que ser atribuído ao Serviço Público de Emprego e ao Fogasa.